Zeitschrift: Vox Romanica
Herausgeber: Collegium Romanicum Helvetiorum
Band: 25 (1966)

Rubrik: Ankündigung

Nutzungsbedingungen
Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use
The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 09.12.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

TOBLER-LOMMATZSCH, *Altfranzösisches Wörterbuch.* Steiner, Wiesbaden
Band 6, Lieferung 57/58: *onorablece – ozvale.* 1965
Band 7, Lieferung 59: *P – paradis.* 1966

Vocabolario dei Dialetti della Svizzera Italiana. S.A. Successori a Natale Mazzuconi, Lugano
Vol. I, fasc. 10: *bab – bagian.* 1965
fasc. 9: *indici.* 1965

Wiener Romanistische Arbeiten, hg. von C. Th. Gossen. Braumüller, Wien-Stuttgart
Band 5: F. STEFENELLI-FÜRST, *Die Tempora der Vergangenheit in der Chanson de geste.* 1966

Wörterbuch, Rheinisches (J. MÜLLER †). Erika Klopp, Berlin
Band 9, Lieferung 4/5: *Wagen – Wäul.* 1965
Lieferung 6/7: *Waupert – wert.* 1965

Zeitschrift für Romanische Philologie, Beihefte. Niemeyer, Tübingen
Heft 110: L. POLLMANN, *Chrétien de Troyes und der Conte del Graal.* 1965
Heft 111: U. MÖLK, *Folque de Candie von Herbert le Duc de Danmartin. Nach den festländischen Handschriften zum ersten Male vollständig herausgegeben von Oskar Schultz-Gora.* Band IV: *Einleitung.*

Zeitschrift für romanische Philologie, Supplemente. Niemeyer, Tübingen
K. REICHENBERGER, *Romanische Bibliographie* 1961/62 (Supplement zu Band 77/78). 1965

5. Ankündigung

Die Redaktion der *Vox Romanica* wird um die Veröffentlichung folgender Ankündigung gebeten:

Projet d'un ATLAS LINGUISTIQUE DES ALPES

Un Comité de rédaction, formé des professeurs M. Alinei (Utrecht), G. Francescato (Amsterdam), C. Grassi (Turin), H. E. Keller (Utrecht), P. Zumthor (Amsterdam), a entrepris les travaux préparatoires à un *Atlas Linguistique des Alpes* (*ALAlp*).

Il vaut certainement la peine de tenter une investigation des développements parallèles suivis, dans les diverses langues parlées dans la région alpine, par le vocabulaire typique du milieu montagnard: de la même manière que cela a été fait pour d'autres secteurs géographiques dans lesquels des langues différentes, sous la pression d'exigences communes, ont convergé en développant de façon particulière certaines zones lexicales correspondant aux caractères du milieu.

En conséquence, l'Atlas projeté se limitera à recueillir, dans le vocabulaire de la région en cause, les éléments qui sont l'expression directe du milieu spécial des Alpes. Il s'agira donc d'une étude de nomenclatures particulières, et cela – par la force des choses – selon les critères traditionnellement désignés par les termes de «Wörter und Sachen».

L'étude de la diffusion des divers vocables contribuera sans aucun doute à approfondir notre connaissance des voies par lesquelles ils sont entrés dans le patrimoine des populations alpines. Elle éclairera indirectement les problèmes relatifs à leur diffusion et à leur stratification historique. Dans cette perspective, le Comité se propose d'examiner également les terminologies d'introduction plus récente, substituées aux terminologies traditionnelles par suite de la modernisation des conditions de vie.

Par rapport aux atlas linguistiques déjà existants et dont les enquêtes s'étendent à la région alpine, l'*ALAlp* présente les caractéristiques suivantes:

a) questionnaire limité aux mots spécifiques du milieu considéré (ce questionnaire sera rédigé en trois langues: italien, français, allemand);
b) système de transcription libre [«broad transcription»] (l'*ALAlp* ne s'intéresse pas particulièrement aux caractères phonétiques, sans en minimiser pour autant l'importance);
c) réseau d'enquêtes concentré dans la zone alpine, en territoires de langues diverses, et de densité variable selon ce qu'auront suggéré les recherches préliminaires.

Le Comité de rédaction se propose de rassembler le matériel par correspondance; mais il n'exclut pas l'éventualité d'enquêtes directes, destinées, soit à opérer des contrôles, soit à faciliter l'incorporation, dans l'ensemble, des matériaux recueillis au jour le jour. Pour ces deux types d'enquêtes, il tirera profit de la collaboration des spécialistes qui ont pris l'initiative d'enquêtes l'inguistiques dans les divers pays dont relève la zone alpine. Le projet de l'*ALAlp* n'entre du reste en concurrence avec aucune des entreprises régionales en cours.

Les exigences locales pourront imposer de libres adaptations du questionnaire. Pour la rédaction de ce dernier, le Comité aura recours aux conseils d'experts des diverses branches de recherche intéressant le monde des Alpes.

Les matériaux recueillis seront centralisés dans un bureau fixé aux Pays-Bas.

Le Comité considérera avec intérêt et sympathie les entreprises analogues à l'*ALAlp* qui pourraient être lancées dans des milieux géographiques comparables au milieu alpin, spécialement dans les autres régions montagneuses de l'Europe.